

Cataract surgery – discharge instructions

Arabic



جراحة الساد (الكاتاراكت) - تعليمات الخروج من المستشفى

عمليتك الجراحية

الساد (الكاتاراكت) هو تغييم يصيب عدسة العين. ولقد خضعت لعملية جراحية لإزالة العدسة الغائمة وإستبدالها بعدسة اصطناعية تم زرعها بشكل دائم أو عدسة تم زرعها في باطن العين intraocular lens.

الأدوية (قطرات العين)

إستخدم قطرات العين التي وصفها الطبيب واتبع التعليمات. يرجى أخذ جميع قطرات العين معك لكل موعد طبييب.

الضمادات والرعاية ما بعد العملية

سوف تذهب إلى البيت وأنت تضع ضمادة وقطعة حماية (درع) على العين التي خضعت للعملية الجراحية. سوف تحتاج إلى ارتدائها خلال الليل. يرجى أخذ الحذر الزائد عندما تضع الضمادة على العين لضمان السلامة.

الرجاء إتباع النصيحة التي يقدمها لك الموظفون فيما يتعلق بالضمادة الخاصة بك.

تعليمات ما بعد العملية (سيقوم موظف بإكمال هذا القسم بالنيابة عنك)

قم بإزالة ضمادة العين عند الصباح بعد العملية الجراحية إلا إذا تم نصحك خلاف ذلك. قم بغسل العين عبر إستخدام الكيس الصغير الذي يحتوي على المادة المالحة المقدم لك وعندها إبدأ بإستخدام قطرات العين.

سوف تحتاج إلى العودة إلى المستشفى في اليوم التالي للجراحة لكي يقوم الطبيب بفحص عينك.

أو

Cataract surgery – discharge instructions

Your surgery

A cataract is a cloudy area that develops in the lens. You have had surgery to remove the cloudy lens and replace it with a permanently implanted artificial lens, or intraocular lens (IOL).

Medications (eye drops)

Use the eye drops your doctor has prescribed as directed. Please take all of your eye drops with you to every doctor's appointment.

Dressings and follow up care

You will go home wearing an eye pad and shield over your operated eye. You will need to wear this overnight. Please take extra care while you have your eye pad on to ensure safety.

Please follow the advice given by staff regarding your dressing.

Follow up instructions (A staff member will complete this for you)

Take your eye pad off the morning after your operation unless otherwise advised. Bathe your eye using the saline sachet provided and start your eye drops.

You will need to come back to the hospital the day after your surgery for the doctor to check your eye.

OR



سوف تتصل بك الممرضة هاتفياً في اليوم بعد الجراحة بين الساعة 8:00 و 11:30 لكي تطرح عليك الأسئلة بخصوص عينك. يُرجى التأكد من أنك موجود للردّ على الهاتف خلال هذا الوقت. إذا كان لديك صعوبة في فهم اللغة الإنجليزية، يرجى التأكد من أن لديك شخص يمكن أن يساعدك في التحدث إلى الممرضة.

A nurse will ring you on the day after your surgery between 8.00am and 11:30am to ask you questions regarding your eye. Please ensure that you are available to answer the phone during this time. If you have difficulty understanding English, please ensure that you have someone who can assist you in speaking to the nurse.

يحتاج كل مريض إلى تحديد موعد بعد 3 إلى 4 أسابيع من يوم الجراحة في مستشفى العين والأذن.

Every patient requires an appointment 3 to 4 weeks after their surgery at the Eye and Ear hospital.

نصائح محدّدة بعد الخروج من المستشفى

- سوف تحتاج إلى إرتداء الدرع (الضمادة) ليلاً لمدة أسبوع بعد العملية. إستخدم الماء الدافئ لتنظيف الدرع.
- قد تحتاج إلى المساعدة باستخدام السلالم، وسكب السوائل والحكم على المسافات حتى تتم إزالة ضمادة عينك.
- قد ترغب في إرتداء النظارات الشمسية في الداخل والخارج للحدّ من الوهج.
- يمكنك أن تستأنف الأنشطة/الأعمال الخفيفة عند إزالة ضمادة العين.
- يمكنك أن تستحم، لكن حاول أن تتجنّب دخول الماء والصابون في عينيك لمدة أسبوعين على الأقل. إذا حدث هذا، شطف العين بالماء ولا تفرك العين.
- تجنّب القيادة حتى يتم تقييم رؤيتك من قبل الطبيب أو طبيب العيون.
- تجنّب ما يلي خلال الأسبوعين المقبلين:
 - لمس أو فرك العين
 - السباحة
 - العمل في الحديقة
 - ممارسة الرياضة التي تتطلب الاحتكاك الجسدي والقيام بأي أنشطة مُجهدة.

Specific discharge advice

- You will need to wear your shield at night for one week after the operation. To clean your shield use warm water.
- Until your eye pad is removed you may need assistance using stairs, pouring liquids and judging distances.
- You may like to wear sunglasses inside and outside to reduce glare.
- Light activities/work can usually resume once the eye pad has been removed.
- Shower, but try to avoid getting soap and water in your eye for at least two weeks. If this happens, rinse your eye with water and do not rub your eye.
- Avoid driving until your vision has been assessed by a doctor or optometrist.
- Avoid the following for the next two weeks:
 - Touching or rubbing your eye
 - swimming
 - gardening
 - playing contact sports and doing any strenuous activity.



المضاعفات

إتصل بقسم الطوارئ على الرقم 03 9929 8333 فوراً إذا كنت تعاني من أي مما يلي:

- زيادة احمرار العين التي خضعت للعملية الجراحية
- زيادة الحساسية للضوء
- آلام شديدة أو آلام مستمرة لفترة طويلة
- انخفاض الرؤية في العين التي خضعت للعملية الجراحية
- إفرازات من العين التي خضعت للعملية الجراحية
- عين لازجة
- أضواء وامضة
- الغثيان والقيء
- صداع شديد.

المزيد من المعلومات

منشأة جراحة اليوم الواحد: 03 9929 8340 (من 9:00 صباحاً حتى 4:30 بعد الظهر من الاثنين إلى الجمعة)
قسم الطوارئ 03 9929 8333 (بعد ساعات العمل)
المريض الخاص: الاتصال بغرف الطبيب الجراح

Complications

Contact the Emergency Department on 03 9929 8333 immediately if you experience any of the following:

- Increased redness of your operated eye
- Increased sensitivity to light
- Increasing or prolonged pain
- Decreased vision in the operated eye
- Discharge from the operated eye
- Sticky eye
- Flashing lights
- Nausea and vomiting
- Severe headaches.

More information

Day Surgery Facility: 03 9929 8340 (9am to 4.30pm Monday to Friday)

Emergency Department: 03 9929 8333 (outside business hours)

Private patients: contact your surgeon's rooms

المسؤولية إخلاء

في يتعلّق بما السريرية المعرفة خلاصة سوى ليست أنها. فقط النشر وقت في العامة المدة بولة الممارسة الوثيقة هذه تصف الواردة المعلومات بأن ضمنية، أو صريحة ضمانات، أي تقدم لافي توريدا في والأذن لبعين الملكي الممسد تشد في المجال هذا مالك. المعلومات لهذه المناسب التطابق عن ناجمة نتيجة أي عن مسؤوليّة أي يقبلون لا إنهم، شاملة هي الوثيقة هذه في الجراحة الخدمات: المدتوى

21/06/21: التالاية المراجعة، 21/06/18: نشرت مرة آخر 175#

